

Inhalt

Abkürzungsverzeichnis	9
Vorwort	12
1. Einleitung	13
2. Bedingungsfeldanalyse	17
2.1 Forschungslage	17
2.1.1 Schulleistungsstudien	17
2.1.2 Mündliche Sprache und ‚bilingualer‘ Unterricht als Forschungsgegenstand.....	20
2.1.3 DEZIBEL-Evaluationsprojekt.....	24
2.2 ‚Bilingualer‘ Sachfachunterricht	25
2.2.1 Dimensionen des Kompetenzerwerbs im ‚bilingualen‘ Sachfachunterricht.....	29
2.2.2 ‚Bilingualer‘ Sachfachunterricht in Berlin.....	30
2.3 Bildungsstandards.....	31
2.3.1 Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen.....	33
2.3.2 Nationale Bildungsstandards.....	41
2.3.3 Nationale Bildungsstandards für die erste Fremdsprache.....	46
2.3.4 Berliner Rahmenlehrplan	50
2.4 Zusammenfassung der Bedingungsfeldanalyse	55
3. Theoretische Grundlagen und Kontextualisierung	57
3.1 Mentale Prozesse mündlicher Sprachproduktion.....	57
3.1.1 Mehrkomponentenmodelle der Sprachproduktion.....	58
3.1.2 Gedächtnismodelle	59
3.1.3 Mentales Lexikon	61
3.2 Sprachfähigkeitskonstrukte	69
3.2.1 Eindimensionale Sprachkompetenzmodelle	73
3.2.2 Mehrdimensionale Modelle kommunikativer Sprachkompetenz	74
3.3 Spezifik der mündlichen Sprachproduktion.....	84
3.3.1 Charakteristika gesprochener Sprache	86
3.3.2 Das duale Sprachverarbeitungssystem	92
3.4 Testen mündlicher Sprache	95
3.4.1 Historischer Abriss der Sprachtesttheorie.....	96

3.4.2	Gütekriterien für Sprachtests.....	99
3.4.2.1	Hauptgütekriterien.....	100
3.4.2.2	Nebengütekriterien	104
3.4.2.3	Zusätzliche Gütekriterien für kommunikative Tests.....	105
3.4.3	Sprachtestarten	107
3.4.3.1	Testfunktionen.....	107
3.4.3.2	Aufgabentypen	108
3.4.3.3	Bewertungsverfahren.....	109
3.4.3.4	Bewertungsskalen.....	115
3.4.4	Professionelle mündliche Sprachtests	122
3.4.4.1	ACTFL Oral Proficiency Interview (OPI)	123
3.4.4.2	University of Cambridge ESOL Examinations.....	125
3.4.4.3	Versant for English Test (VET)	127
3.4.4.4	Test of English as a Foreign Language (TOEFL).....	128
3.5	Zusammenfassung der theoretischen Grundlagen und Kontextualisierung	129
4.	Methodenwahl und Forschungsdesign	131
4.1	Forschungsmethodologie.....	132
4.2	Hypothesenbildung.....	136
4.3	Datenerhebung und Messinstrumente	139
4.3.1	Probandenpopulation.....	139
4.3.2	Der mündliche Sprachtest <i>A Desperate Decision</i>	141
4.3.2.1	Beschreibung des Tests	141
4.3.2.2	A-priori-Diskussion der Gütekriterien	143
4.3.3	Korpusgenese	147
4.3.3.1	Transkriptionsprozess.....	147
4.3.3.2	Datenkorpus.....	148
4.3.4	Psycholinguistische Indikatoren.....	151
4.3.5	Triangulation	151
4.3.5.1	Triangulation mit den Lehrerurteilen	152
4.3.5.2	Triangulation mit dem APT	154
4.4	Statistisches Vorgehen.....	154
4.5	Zusammenfassung der Methodenwahl und des Forschungsdesigns...	159
5.	Datenanalyse und Auswertung	161
5.1	Analysen zur Flüssigkeit des mündlichen Ausdrucks.....	162
5.1.1	Gesprächsdauer und Sprechgeschwindigkeit	170

5.1.2	Gesprächsbeitragslänge und -frequenz.....	176
5.1.3	Sprechpausenanteil und -position.....	181
5.1.4	Füllsel und Füllwörter	186
5.1.5	Wiederholungen	190
5.1.6	Fehlstarts.....	191
5.1.7	Selbstkorrekturen und externe Korrekturen	194
5.1.8	Gebrauch deutscher Wörter.....	196
5.1.9	Zusammenfassung der Ergebnisse zur Flüssigkeit des mündlichen Ausdrucks	198
5.2	Analysen zum Spektrum des lexikalischen Ausdrucks.....	203
5.2.1	Lexikalische Vielfalt	203
5.2.2	Lexikalische Originalität	207
5.2.3	Lexikalische Differenziertheit.....	210
5.2.4	Lexikalische Dichte.....	213
5.2.5	Synonymie	215
5.2.6	Inputressourcen-Nutzung	218
5.2.7	Wortlänge	219
5.2.8	Zusammenfassung der Ergebnisse zum Spektrum des lexikalischen Ausdrucks.....	221
5.3	Analysen zur syntaktischen Elaboriertheit.....	224
5.3.1	Syntaktische Komplexität.....	225
5.3.1.1	C-units	225
5.3.1.2	Einfache Strukturen.....	236
5.3.1.3	Parataktische Strukturen.....	240
5.3.1.4	Hypotaktische Strukturen.....	244
5.3.1.5	Strukturfragmente.....	248
5.3.1.6	Fragen	252
5.3.1.7	Zusammenfassung der Ergebnisse zur syntaktischen Komplexität ...	253
5.3.2	Syntaktische Dichte.....	257
5.3.2.1	Syntactic Density Score.....	257
5.3.2.2	Revised Syntactic Density Score.....	266
5.3.2.3	Zusammenfassung der Ergebnisse zur syntaktischen Dichte.....	271
5.3.3	Zusammenfassung der Ergebnisse zur syntaktischen Elaboriertheit ..	271
5.4	Analysen zu soziolinguistischen und pragmatischen Merkmalen	278
5.4.1	Ausgewogenheit der Gesprächsbeteiligung	279
5.4.2	Argumentationsstrukturen	281
5.4.3	Emotionale Involviertheit.....	283
5.4.3.1	Rollenidentifikation.....	283
5.4.3.2	Gruppenzusammengehörigkeit.....	284
5.4.3.3	Höflichkeit.....	285

5.4.3.4	Verlegenheitslachen	287
5.4.4	Zusammenfassung der Ergebnisse zu soziolinguistischen und pragmatischen Merkmalen	289
5.5	Analysen zum narrativen Testteil.....	289
5.5.1	Tempusbrüche	291
5.5.2	Narrationsstruktur	294
5.5.3	Zusammenfassung der Ergebnisse zum narrativen Testteil	296
5.6	Korrelationsstatistische Analysen und Triangulationen.....	297
5.6.1	Korrelationen innerhalb der mündlichen Sprachdaten.....	297
5.6.2	Faktorenanalytische Untersuchungen	299
5.6.3	Triangulation mit dem Leistungs- und Sprachfähigkeitstest	306
5.6.4	Triangulation mit den Lehrerurteilen	311
5.6.5	Zusammenfassung der Ergebnisse der korrelationsstatistischen Analysen und Triangulationen	313
5.7	Zusammenfassung der Datenanalyse und Auswertung.....	314
6.	Erkenntnisgewinn und Ausblick.....	319
6.1	Bewertungsschema mündlicher Sprachfähigkeit	319
6.1.1	Abgleich mit dem GER	319
6.1.2	Bewertungsskala.....	325
6.1.3	Zusammenfassung des Bewertungsschemas	335
6.2	Didaktische Konsequenzen	336
6.3	Zusammenfassung und Ausblick.....	337
	Literaturverzeichnis.....	341
	Abbildungs-, Tabellen- und Sprachprobenverzeichnis	357
	Abbildungsverzeichnis	357
	Tabellenverzeichnis.....	358
	Sprachprobenverzeichnis	360
	Anhang	361